

Guide pratique de la récupération domestique

*Practical guide
for domestic recycling*

MRC
Brome-Missisquoi
www.bmvert.ca

2006



*on pense vert, on voit loin
think ahead, think green*

Brome-Missisquoi



Édité par / Edited by **PAGE COURNOYER**
PUBLICATIONS

Des **CHOIX** à prendre
Des **SOLUTIONS** alternatives
Un répertoire de **RESSOURCES**

CHOICES to make
Alternative **SOLUTIONS**
List of **RESOURCES**

Ce papier contient
100 % de fibres
recyclées



This paper
contains 100 %
recycled fiber



RIEN NE SE PERD

TOUT SE
RÉCUPÈRE!

Actrice du
développement durable,
votre Caisse prend à coeur
la protection de
l'environnement.



Desjardins

Caisse populaire de Bedford
Siège social: 24, rue Rivière
(450) 248-4351

Centres de services :

Notre-Dame de Stanbridge : 1020, rue Principale
St-Ignace de Stanbridge : 692, rang de l'Église
Frelighsburg : 23, rue Principale
Saint-Armand : 410, chemin Luke



Desjardins

Caisse populaire de Brome-Missisquoi
Siège social: 101, rue Principale, Cowansville
(450) 263-1393

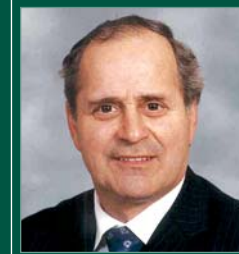
Centres de services :

Adamsville : 197, rue Adamsville, (450) 263-1335
Dunham : 3737, rue Principale, (450) 295-2477
Sutton : 47, rue Principale Nord, (450) 538-3336



Desjardins

Caisse populaire de Farnham
200, rue Desjardins Est, Farnham
(450) 293-3613



Mot du préfet de la MRC Brome-Missisquoi

Engagée à mettre en valeur plus de 65 % de ses matières résiduelles d'ici 2008, la MRC Brome-Missisquoi met de l'avant diverses mesures de réduction, de réemploi, de recyclage et de valorisation (3 RV). Cet engagement nécessite la participation de tous les citoyens et citoyennes de Brome-Missisquoi. C'est pourquoi nous vous présentons un guide pratique portant sur les ressources à contacter et les actions à entreprendre pour faire de notre région **UNE RÉGION VERTE!**

Message from the préfet of the MRC Brome-Missisquoi

Committed to recycling more than 65% of its residual matter before 2008, the MRC Brome-Missisquoi has implemented various measures such as source reduction, reuse, recycling and resource recovery (4R). This commitment will require the participation of all the citizens of Brome-Missisquoi. This is our reason for introducing this useful guide on the resources we can use and on the actions we can take to make our region **A GREEN REGION!**

Arthur Fauteux
Préfet de la MRC de Brome-Missisquoi
Maire de Cowansville



Mot du président de la RIEDSBM



Avant-gardiste dans le domaine des matières résiduelles et partenaire depuis plusieurs années, la Régie Intermunicipale d'Élimination de Déchets Solides de Brome-Missisquoi (RIEDSBM), s'efforce de mettre en place et de contribuer à des solutions environnementales durables. La collectivité est la pierre angulaire qui nous permettra d'accomplir un objectif essentiel: le recyclage et la valorisation des ressources naturelles!

Message from the president of the RIEDSBM

A partner for many years and a leader in the field of residual material, the Brome-Missisquoi Solid Waste Municipal Board (RIEDSBM) strives towards implementing and contributing to environmental solutions. The community is the cornerstone that will enable us to achieve an essential objective: the recycling and the recovery of natural resources!

Yvon Couture
Président de la RIEDSBM

*on pense vert, on voit loin
think ahead, think green*



Récupérer, c'est l'avenir!

Christian Ouellet
Député de la circonscription
fédérale de Brome-Missisquoi

505, rue du Sud, suite 203 A,
Cowansville (Québec) J2K 2X9
(450) 266-6062

Mot de l'éditeur



Nos déchets ont de l'avenir!

Que faites-vous de vos RDD (résidus domestiques dangereux) comme vos piles usées ou des objets qui peuvent encore servir que vous ne voulez plus garder? C'est en se posant ces questions et en cherchant des solutions pratiques à de nombreux problèmes « environnementaux » que ce guide fut conçu. Dans plusieurs cas, les solutions existent mais restent méconnues. Alors, ce guide regroupe le résultat des recherches effectuées par des gens très sensibilisés à l'environnement qui désirent propager cette information.

Ce n'est pas un mythe de penser que nous pouvons détourner de l'enfouissement la majorité de nos résidus domestiques. Avec les ressources disponibles en récupération et le souci individuel de faire notre part, nous pouvons réduire de plus de 60 % nos déchets domestiques.

Il faut apprendre à penser différemment, prendre conscience que nos petits gestes peuvent tout changer.

La récupération, un geste pour NOTRE avenir.

Word of the publisher

Our Garbage Has A Future!

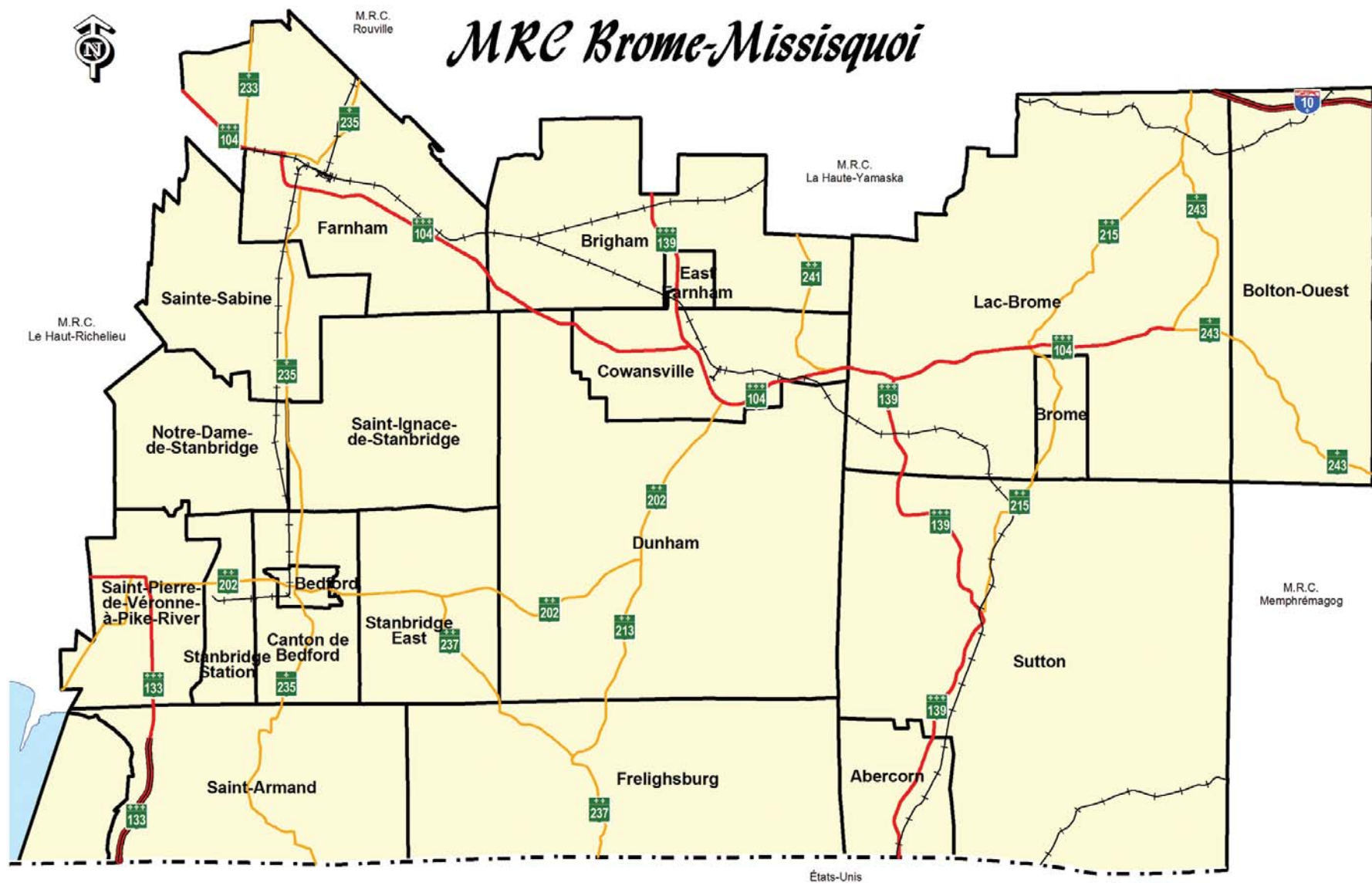
What are you doing with your hazardous household waste (HHW) such as your dead batteries or items that could still be useful but you no longer want to keep? It is through questions like this one and searching for practical solutions to numerous environmental problems that this guide was thought out and developed. In several cases, solutions exist, but remain overlooked. This guide brings together results of research from people who are highly sensitized and responsive to the environment and wish to spread this information.

It is no myth or misconception to think that we can divert the major part of our HHW from the dump. With all the salvage, recycling and reclamation resources available, and our individual care and concern for doing our part, we can reduce our household refuse by more than 60%.

We must learn to think differently, and raise awareness that our every little action can bring on sweeping change.

Recycling: an act of health and respect that enhances OUR future.

Ronald Page
Page Cournoyer Publications



Les municipalités / The municipalities

| | |
|--------------|--------------------------------------|
| Abercorn | Frelighsburg |
| Bedford (V) | Lac-Brome |
| Bedford (Ct) | Notre-Dame-de-Stanbridge |
| Bolton-Ouest | Saint-Armand |
| Brigham | Sainte-Sabine |
| Brome | Saint-Ignace-de-Stanbridge |
| Cowansville | Stanbridge East |
| Dunham | Saint-Pierre-de-Véronne-à-Pike-River |
| East Farnham | Stanbridge Station |
| Farnham | Sutton |

SERVICES SANITAIRES

G. Campbell inc.

Services offerts:

- Centre de traitement de boues de fosses septiques (Cowansville);
- Réception, traitement, compostage et valorisation agricole des boues de fosses septiques
- Location de toilettes chimiques mobiles;
- Nettoyage de réservoirs septiques;
- Nettoyage de stations de pompages;

« Protégeons la qualité de notre environnement »
« Service rapide et professionnel en tout temps »

Deux adresses pour mieux vous servir: 212, rue Des Prés Verts, Cowansville (Québec)
(450) 347-0827 1221, Route 133, Henryville (Québec)



Les objectifs de récupération à atteindre d'ici 2008

La politique québécoise de gestion des matières résiduelles 1998-2008 et le plan de gestion des matières résiduelles (PGMR) de la MRC Brome-Missisquoi indiquent les mesures qui visent à valoriser plus de 65% des matières résiduelles pouvant être mises en valeur chaque année. Cet objectif de valorisation pourra être atteint seulement si tous les secteurs de la société participent et s'impliquent. Voici les objectifs de récupération fixés pour chaque secteur et pour chaque catégorie de matière:

Secteur municipal

- 60% du verre, du plastique, du métal, de la matière putrescible (résidus alimentaires et de jardin), des encombrants (meubles, électroménagers), des fibres (papiers, cartons);
- 75% des résidus domestiques dangereux (huiles, peintures, pesticides, etc.);
- 50% du textile;
- 80% de la consigne (contenants de bière et de boissons gazeuses).

Secteur des industries, commerces et institutions (ICI)

- 85% des pneus;
- 95% des métaux et du verre;
- 70% du plastique et des fibres, y compris le bois;
- 60% de la matière putrescible (résidus alimentaires et de jardin).

Secteur de la construction, rénovation et démolition (CRD)

- 60% de toutes les matières pouvant être mises en valeur.

Recovery objectives to be met by 2008

The Québec residuals materials management policy, 1998-2008 and the MRC Brome-Missisquoi residual materials management plan (PGMR) define the measures that aim to recover more than 65% of the residual material that can be recycled each year. This recovery goal can only be reached provided all sectors of society play their part and get involved. The following are the recycling goals that have been set for each sector and material category:

Municipal sector:

- 60% of glass, plastic, metal, putrescible matter (food and garden waste), bulky refuse (furniture, appliances), and fibre (paper, cardboard);
- 75% household hazardous waste (oils, paints, pesticides, etc.);
- 50% of textile;
- 80% of returnables (beer and soft drink containers).

Industry, Commerce and Institution (ICI) sector

- 85% of tires;
- 95% of metal and glass;
- 70% of plastic and fibre, including wood;
- 60% of putrescible matter (food and garden waste).

Construction, Renovation and Demolition (CRD) Sector

- 60% of all recoverable resources.

Le principe des 3 RV... c'est quoi?

Il s'agit de l'ensemble des actions que nous pouvons poser pour réduire la quantité de déchets dirigés vers l'enfouissement.

RÉDUCTION À LA SOURCE

- Revoir nos habitudes de consommation;
- Diminuer les quantités de déchets que nous produisons;
- Moins consommer, acheter des produits en vrac, mieux évaluer nos besoins et acheter des produits durables plutôt que jetables.

RÉEMPLOI

- Il s'agit de réutiliser nos objets plusieurs fois;
- Donner nos objets à quelqu'un d'autre;
- Réparer nos objets quand ils sont brisés plutôt que de les jeter;
- Organiser des ventes de garage.

RECYCLAGE

- Transformer des matériaux usagés en matériaux neufs;
- Fabriquer du carton à partir de papier récupéré;
- Fabriquer des vêtements en polar à partir du plastique.

VALORISATION

- Il s'agit de l'ensemble des actions que nous posons pour ne pas que les matières finissent à la poubelle;
- Faire du compostage à la maison est un bel exemple de valorisation.

WHAT IS THE 4R PRINCIPLE?

The 4R principle consists of all the actions that we can carry out to decrease the quantity of waste that is sent to landfill.

SOURCE REDUCTION

- Review our consumption habits;
- Decrease the quantity of waste we produce;
- Consume less, buy products in bulk, better assess our needs and purchase durable rather than disposable products.

REUSING

- Consists in reusing things several times;
- Giving things away;
- Repairing things when they break instead of throwing them away;
- Holding a garage sale.

RECYCLING

- The goal in recycling is transforming used materials into new materials;
- Making cardboard out of reclaimed paper;
- Making polar clothing out of plastic.

RECOVERING

- Consists of all the actions we carry out to stop materials from ending up in the trash;
- Composting at home is a great example of recovering.



Pour en savoir plus, découvrez

I'@bc

du recyclage à domicile

au www.RECYC-QUEBEC.gouv.qc.ca

Le recyclage dans Brome-Missisquoi

POURQUOI DEVONS-NOUS RECYCLER?

Parce que les Québécois génèrent en moyenne 20 tonnes de matières résiduelles non dangereuses chaque minute, pour préserver nos ressources naturelles, pour réduire les quantités de matières enfouies et pour diminuer le gaspillage et la pollution.

À l'heure actuelle, presque l'ensemble des citoyens de Brome-Missisquoi sont desservis par un service municipal de collecte sélective (bacs bleus) porte-à-porte. Les matières récupérées, via les collectes, sont acheminées dans des centres de tri afin qu'elles soient classées par catégorie de matière (ex. : papier, plastique, verre, métal). Dépendamment de la municipalité où vous habitez, vos matières recyclées se retrouveront au centre de tri de Sani Éco inc. à Granby ou encore, au centre de tri de Compo-Haut-Richelieu à Saint-Jean-sur-Richelieu.

De façon à mieux vous y retrouver, voici un tableau qui vous permettra d'identifier votre centre de tri.

Recycling in Brome-Missisquoi

WHY MUST WE RECYCLE?

Because Quebecers generate on average 20 tonnes of non dangerous residual matters each minute, to preserve our natural resources, to decrease the quantity of landfilled material and to diminish waste and pollution.

At the present time, nearly all citizens in Brome-Missisquoi are provided with a municipal separate collection service (blue box). The material that is reclaimed through these collections is taken to recycling centres to be sorted out by categories (i.e.: paper, plastic, glass, metal). Depending on the municipality where you live, your recycled material will end up at the Sani Éco inc. recycling centre in Granby or at the Compo-Haut-Richelieu recycling centre in Saint-Jean-sur-Richelieu.

Here is a table to help you identify your recycling centre.

Centre de tri Sani Éco / Recycling Centre

Abercorn, Bedford (ville), Bolton-Ouest, Brigham, Brome, Cowansville, Dunham, East Farnham, Farnham, Frelighsburg, Lac-Brome, Notre-Dame-de-Stanbridge, Stanbridge East, Stanbridge Station, Sutton

Centre de tri Compo-Haut-Richelieu / Recycling Centre

Bedford (Canton), Saint-Armand, Sainte-Sabine, Saint-Ignace-de-Stanbridge, Saint-Pierre-de-Véronne-à-Pike-River

on pense vert, on voit loin
think ahead, think green

DOMAINE DU PARC
BOUTIQUES - SERVICES
ET RESTAURANTS

C'est dans ma nature!

175, rue Principale, Cowansville
(450) 266-5427

Les matières acceptées dans les centres de tri Matters accepted in recycling centres

| Catégories <i>Categories</i> | Exemples de matières <i>Examples of matters</i> |
|---|---|
| Papier / carton <i>Paper / cardboard</i> | Journaux (<i>newspapers</i>), publicités (<i>publicities</i>), papier (<i>paper</i>), revues (<i>magazines</i>), boîtes de céréales (<i>cereal boxes</i>), etc. |
| Plastique <i>Plastic</i> | Contenants divers (<i>all kind of containers</i>), bouteilles (<i>bottles</i>), sacs (<i>bags</i>) |
| Verre <i>Glass</i> | Contenants divers et bouteilles de toutes couleurs (<i>all kind of containers and bottles of any color</i>) |
| Métal <i>Metal</i> | Boîtes de conserve (<i>cans</i>), assiettes d'aluminium (<i>aluminium plates</i>), chaudrons (<i>cauldrons</i>), poêles à frire (<i>pans</i>), papier d'aluminium propre (<i>clean aluminium paper</i>) |
| Contenants de carton ciré <i>Waxed carton containers</i> | Contenants de lait et de jus (<i>Tétra Pack, Hi-Pack</i>) <i>Milk and juice containers (Tétra Pack, Hi-Pack)</i> |

Les préparatifs

Retirer tous les bouchons et les couvercles, rincer bien tous les contenants, regrouper tous vos sacs de plastique dans un seul sac.

Matières non acceptées

Les matières souillées, « styromousse », pellicules moulantes, jouets, boyaux d'arrosage, miroir, vaisselle, vitre, ampoule électrique, bombe aérosol, produits dangereux, sacs de friandises, etc.

Preparations

Remove all the stoppers and the lids, rinse all the containers well, put all your plastic bags in only one bag.

Matters non accepted

The soiled matters, "styrofoam", moulding films, toys, hoses, mirror, dishes, pane, electric bulb, spray can, dangerous products, bags of potato chips, etc.

Centre de santé et de services sociaux
La Pommeraie

INFO-SANTÉ CLSC 266-3622 • 293-3622
De l'aide immédiate au bout du fil, 24 heures / jour, 7 jours sur 7

CLSC

Bedford 248-4321
Farnham 293-3622
Cowansville 266-2522
Sutton 266-2522
Lac-Brome 242-2001

CHSLD

Bedford 248-4304
Centre d'accueil de Cowansville 263-5142
Les Foyers Farnham 293-3167
Foyer Sutton 538-3332

Service de soutien à domicile
263-3242

Hôpital BMP
266-4342

appels transférés à Cowansville après 12 h

The RIEDSBM and its services

The Brome-Missisquoi Solid Waste Municipal Board (RIEDSBM) plays an important role in the implementation of the MRC Brome-Missisquoi residual material management plan (PGMR). It has undertaken the sound management of the landfill site and is determined to keep at the forefront of the latest technology. The RIEDSBM provides quality services to all citizens, industries, businesses and institutions in the MRC Brome-Missisquoi and surroundings. Through the continuous effort of its employees and administrators, the RIEDSBM's main goal is for the burial of waste to become the ultimate recourse in the management of residual material, in a sustainable development perspective.

The following is a breakdown of major services provided by the RIEDSBM to the population of Brome-Missisquoi, which promote recycling and recovering :

WHERE TO GO?

2500, rang St-Joseph, Cowansville / (450) 263-2351

The recycling drop-off centre

MATERIALS ACCEPTED

Wood, metal, brick, cement, asphalt pieces, electric wire and non recyclable materials.

OPENING HOURS

The recycling drop-off centre is open all the year round Monday to Thursday from 8 a.m. to 4 p.m. and Friday from 8 a.m. to 12 p.m. and from 1 p.m. to 4 p.m. Please note that fees must be expected for drop-offs.

Permanent depot for household hazardous waste (HHW)

HHW ACCEPTED

Antifreeze, paint residues, batteries, rechargeable batteries, car batteries, used oil and oil filters, fertilizers, pesticides, propane tanks, fluorescent tubes, cleaning products, aerosols, varnish, solvents and other basic and acid products

OTHER MATTERS OR OBJECTS ACCEPTED

Bulky refuse (refrigerator, oven), air-conditioner, computer hardware (computer, printer, toner), compact discs, cell phones, electrical appliances (i.e: TV).

OPENING HOURS:

The permanent depot for household hazardous waste is open from mid-April to mid-October Monday to Thursday from 8 a.m. to 4 p.m. and Friday from 8 a.m. to 12 p.m. and from 1 p.m. to 4 p.m. Also, during this same period, it is open one Saturday per month, from 8 a.m. to 3 p.m. It's free of charge for residential products from Brome-Missisquoi citizens with proof of residence.

Platform for the composting of dead leaves

The dead leaves picked up by some municipalities as well as the ones that are brought in by individuals are taken to this platform to be turned into compost.

Platform for the biotreatment of hydrocarbon-contaminated soils

Thanks to this platform, the RIEDSBM is able to receive and treat hydrocarbon-contaminated soils above the "C" factor.

La RIEDSBM et ses services

La Régie Intermunicipale d'Élimination de Déchets Solides de Brome-Missisquoi (RIEDSBM) est un acteur important dans la mise en œuvre du plan de gestion des matières résiduelles (PGMR) de la MRC. Elle s'engage à la saine gestion du site d'enfouissement et est résolue à être toujours à la fine pointe des nouvelles technologies. La Régie offre des services de qualité à l'ensemble des citoyens, industries, commerces et institutions de la MRC Brome-Missisquoi et de ses environs. Elle vise à atteindre, avec l'effort soutenu de l'ensemble de ses employés et administrateurs, que l'enfouissement devienne l'ultime recours pour la gestion des matières résiduelles dans l'optique du développement durable.

Voici le détail des principaux services offerts par la RIEDSBM à la population de Brome-Missisquoi qui favorisent les actions de recyclage et de valorisation :

OÙ ALLER?

2500, rang St-Joseph, Cowansville / (450) 263-2351

Le parc à conteneurs

LES MATIÈRES ACCEPTÉES

Bois, métal, brique, béton, morceaux d'asphalte, filage électrique et diverses matières non recyclables.

LES HEURES D'OUVERTURE

Le parc à conteneurs est ouvert durant toute l'année du lundi au jeudi de 8 h à 16 h et le vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h. À noter que des frais sont à prévoir pour les matières apportées.

La remise à résidus domestiques dangereux (RDD)

RDD ACCEPTÉS

Antigel, résidus de peinture, piles alcalines et rechargeables, batteries d'automobiles, huiles usées et filtres à l'huile, bonbonnes de propane, engrais, pesticides, produits domestiques de nettoyage, produits en aérosol, vernis, solvants, tubes fluorescents et tout autre produit alcalin et acide.

AUTRES MATIÈRES OU OBJETS ACCEPTÉS

Électroménagers, climatiseurs, matériels informatiques (ex. : ordinateurs et imprimantes), cartouches d'encre, disques compacts, cellulaires, appareils électroniques (ex. : télévision sans meuble).

LES HEURES D'OUVERTURE

La remise à RDD est ouverte de la mi-avril à la mi-octobre du lundi au jeudi de 8 h à 16 h et le vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h. De plus, elle est ouverte, pour cette même période, un samedi par mois entre 8 h et 15 h. Il s'agit d'un service gratuit pour les matières d'origine résidentielle des résidants de Brome-Missisquoi (moyennant une preuve de résidence).

La plateforme de compostage des feuilles mortes

Les feuilles mortes recueillies à l'automne lors de certaines collectes municipales et les feuilles apportées par des particuliers sont acheminées sur cette plateforme pour ensuite devenir du compost.

La plateforme de biotraitement des sols contaminés aux hydrocarbures

Grâce à cette plateforme, la RIEDSBM est en mesure de recevoir et de traiter des sols contaminés aux hydrocarbures au-dessus du critère «C».



Recycling drop-off centre of Sutton

OPENING HOURS:

Monday to Friday from 9 a.m. to 5 p.m.
Saturday and Sunday from 12 p.m. to 5 p.m.

MATERIALS ACCEPTED

Dry materials : Wood, reusable wood pallets, planks, concrete, rocks, asphalt, bricks, aggregate, non contaminated soil, metal, iron, aluminium, copper, lead, zinc, wiring, gutters, tire rims, mirrors, glass, appliances (refrigerators, freezers, stoves, etc.) and air conditioners.

Household hazardous waste: Used oils (frying oils, automobile oil), paint residues, paint containers, wood protectants, stains and varnishes.

PLEASE NOTE

For each visitor, a maximum of 20 litres of hazardous household waste is accepted, per week.

PREPARATION OF MATERIALS :

- **Pieces of wood :**
Remove all nails, screws and other pieces of metal.
- **Mirrors and panes of glass :**
Break them up and place pieces in a safe, disposable container.
- **Refrigerators, freezers, air conditioners :**
Handle carefully to avoid breaking tubing or hoses and to keep the gasses contained in these appliances from evaporating.
- **Liquid materials :**
Pour into leak proof containers.

FOR FURTHER INFORMATION

260, rue Principale Sud, Sutton, JOE 2K0
(450) 538-2290

Que deviennent les matières que vous récupérez ?

Le papier : Litières pour animaux, isolants à fruits, boîtes à céréales, papier à écrire et à imprimer, papier hygiénique, etc.

Les plastiques : meubles de jardin, jouets, bottes de pluie, vêtements de polar, etc.

Le verre : bouteilles, pots, matériaux isolants, etc.

L'acier et l'aluminium : pièces d'automobile, boîtes de conserve, canettes, clous, papier d'emballage, etc.

What happens to the material that is recovered?

Paper: Pet litter, insulation for fruit, cereal boxes, writing and printing paper, bathroom tissue, etc.

Plastics: Garden furniture, toys, rain boots, polar clothing, etc.

Glass: Bottles, jars, insulating material, etc.

Steel & aluminum: Car pieces, tin cans, metal cans, nails, wrapping paper, etc.



De meilleurs produits plastiques
1 800 463-7083

Éco-centre de la ville de Sutton

LES HEURES D'OUVERTURE

Lundi au vendredi de 9 h à 17 h
Samedi et dimanche de 12 h à 17 h

LES MATIÈRES ACCEPTÉES

Matériaux secs : bois, palette de bois réutilisable, madrier, béton, roc, asphalte, brique, granulats, terre non contaminée, métal, fer, aluminium, cuivre, plomb, zinc, filage, gouttière, jante de pneu, miroir, vitre, électroménagers (ex. : réfrigérateur, congélateur, poêle) et climatiseur.

Résidus domestiques dangereux : huiles usées (huile à friture, huile d'automobile), résidus de peinture, contenants de peinture, protecteur à bois, teintures et vernis.

À NOTER

Un maximum de 20 litres de résidus domestiques dangereux par semaine est accepté par visiteur.

PRÉPARATION DES MATÉRIAUX

- **Les pièces de bois :**
Enlevez les clous, vis et autres morceaux de métal.
- **Les miroirs et vitres :**
Brisez-les et mettez-les dans des contenants sécuritaires et jetables.
- **Réfrigérateurs, congélateurs, climatiseurs :**
Manipulez avec soin pour éviter de briser un tuyau et pour ne pas libérer les gaz contenus dans ces appareils.
- **Matières liquides :**
Déposez-les dans un contenant étanche.

POUR PLUS D'INFORMATION

260, rue Principale Sud, Sutton, JOE 2K0
(450) 538-2290



Filtration Québec Ltée

803 Route 202 Ouest, Bedford, Qc J0J 1A0

www.filtrationquebec.com

Téléphone : 450-248-3911
Télécopieur : 450-248-4177
info@filtrationquebec.com

- Fabricant de sacs filtrants pour dépoussiéreurs
- Équipe d'installation
- Nettoyage de sacs filtrants

Solutions alternatives / Alternative solutions

Légende / Legend

| | | |
|---|---|---|
| Parc à conteneurs et éco-centre / Recycling drop-off centres |  | Lieux où déposer des matériaux et des objets recyclables / Places where to deposit recyclable materials and objects |
| Collecte sélective / Selective collection |  | Tout ce qui peut être recyclé à l'aide de votre bac bleu / All that can be recycled via your blue bin |
| Récupération / Recycling |  | Matières nécessitant une récupération particulière / Substances requiring a specific recovery |
| Collecte de résidus verts / Green residues collection |  | ex. : arbres de Noël et les feuilles d'automne / Christmas trees and autumn leaves |
| Collecte des encombrants / Bulky refuse collection |  | Objet à placer sur le bord de la route et non dans le bac à déchets / Objects to be deposited on the roadside, not in the waste bin |
| Collecte des ordures ménagères / Domestic waste collection |  | Matières sans potentiel de récupération / Substances lacking recycling potential |
| RDD / HHW |  | Résidus domestiques dangereux pour l'environnement à déposer aux endroits appropriés. Ne jamais jeter avec les ordures / Household hazardous waste to be deposited in appropriate places. Never include in domestic waste |

ANTIGEL/ ANTIFREEZE

- RÉGIE INTERMUNICIPALE D'ÉLIMINATION DE DÉCHETS SOLIDES DE BROME-MISSISQUOI (RIEDSBM)
2500, rang St-Joseph, Cowansville
(450) 263-2351

ARTICLES ET ACCESSOIRES POUR ENFANTS / ARTICLES AND ACCESSORIES FOR CHILDREN

- LES FILLES D'ISABELLE DE COWANSVILLE
Sous-sol (basement) de l'église Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus (450) 263-4619
- POMPEO'S SHOPPE
(en très bon état/in very good condition)
72, rue de la Rivière, Bedford
(450) 248-3553
- LE COMPTOIR FAMILIAL DE FARNHAM
277, rue Principale Est, Farnham
(450) 293-0962
- SOS DÉPANNAGE
327, rue Matton, Granby
(450) 378-0221
- LE CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DE BEDFORD (jouets/toys)
(450) 248-2473
- LE CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DE FARNHAM
455, Yamaska Est, Farnham
(450) 293-3265

ARTICLES DIVERS POUR LA MAISON (BIBELOTS, VAISSELLE, RIDEAUX, ETC.) / VARIOUS ARTICLES FOR THE HOME (DISHES, CURTAINS, ETC.)

- LE COMPTOIR FAMILIAL DE FARNHAM
277, rue Principale Est, Farnham
(450) 293-0962
- SOS DÉPANNAGE
327, rue Matton, Granby
(450) 378-0221











ARTICLES DE SPORT USAGÉS / USED SPORTS EQUIPMENT

- LE COMPTOIR FAMILIAL DE FARNHAM
277, rue Principale Est, Farnham
(450) 293-0962
- Certains détaillants font, surtout en début de saison, un échange avec vos vieux équipements lorsque vous achetez du neuf. / Certain retailers organize, especially at the beginning of the season, an exchange with your old equipment when you buy a new one.
- SOS DÉPANNAGE
327, rue Matton, Granby
(450) 378-0221
- LE CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DE FARNHAM
455, Yamaska Est, Farnham
(450) 293-3265

SUJET SUBJECT

COLLECTE COLLECT

SOLUTIONS ALTERNATIVES ALTERNATIVE SOLUTIONS

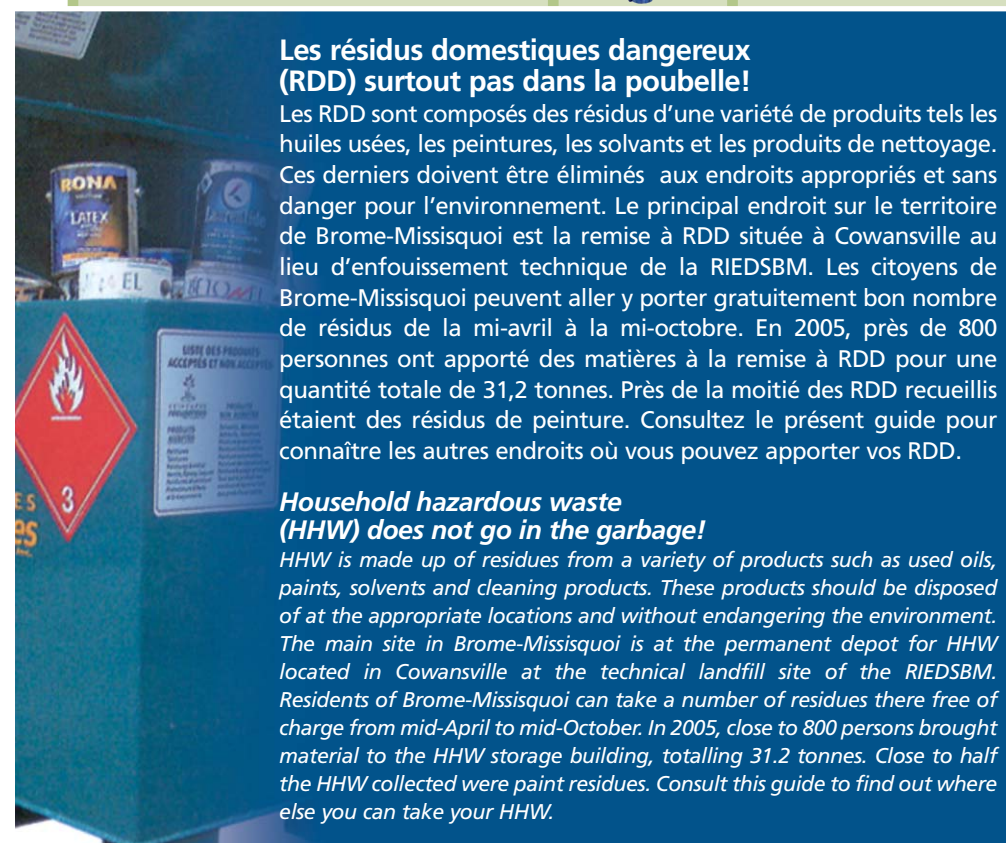
| | | |
|--|---|------------------|
| Ampoules électriques / Electric bulbs |  | |
| Antigel / Antifreeze |  | voir / see p.16 |
| Articles et accessoires pour enfants / Articles and accessories for children |  | voir / see p. 16 |
| Automobiles / Cars |  | voir / see p. 18 |
| Balançoires / Swings |  | |
| Batteries d'automobiles / Car batteries |  | voir / see p. 18 |
| Bicyclettes / Bicycles |  | voir / see p. 18 |
| Boîtes de conserve / Cans |  | voir / see p. 11 |
| Bonbonnes de gaz propane / Propane tanks |  | voir / see p. 18 |
| Bouteilles de plastique / Plastic bottles |  | voir / see p. 11 |

Les résidus domestiques dangereux (RDD) surtout pas dans la poubelle!

Les RDD sont composés des résidus d'une variété de produits tels les huiles usées, les peintures, les solvants et les produits de nettoyage. Ces derniers doivent être éliminés aux endroits appropriés et sans danger pour l'environnement. Le principal endroit sur le territoire de Brome-Missisquoi est la remise à RDD située à Cowansville au lieu d'enfouissement technique de la RIEDSBM. Les citoyens de Brome-Missisquoi peuvent aller y porter gratuitement bon nombre de résidus de la mi-avril à la mi-octobre. En 2005, près de 800 personnes ont apporté des matières à la remise à RDD pour une quantité totale de 31,2 tonnes. Près de la moitié des RDD recueillis étaient des résidus de peinture. Consultez le présent guide pour connaître les autres endroits où vous pouvez apporter vos RDD.

Household hazardous waste (HHW) does not go in the garbage!

HHW is made up of residues from a variety of products such as used oils, paints, solvents and cleaning products. These products should be disposed of at the appropriate locations and without endangering the environment. The main site in Brome-Missisquoi is at the permanent depot for HHW located in Cowansville at the technical landfill site of the RIEDSBM. Residents of Brome-Missisquoi can take a number of residues there free of charge from mid-April to mid-October. In 2005, close to 800 persons brought material to the HHW storage building, totalling 31.2 tonnes. Close to half the HHW collected were paint residues. Consult this guide to find out where else you can take your HHW.



190, rue Brosseau
Cowansville (Québec)
J2K 3G6
Tel. : (450) 266-0333
Télec. : (450) 266-0330
info@chemrec.com

Protégez votre environnement • Recyclez vos solvants



Tapis Cowansville
548, rue de la Rivière
Cowansville (Québec) J2K 3G6

(450) 263-4622
www.unitedfloors.ca

Solutions alternatives / Alternative solutions

AUTOMOBILES (CARCASSE) / CAR BODIES

- **FONDATION CANADIENNE DU REIN**
1 888 228-8673
- **AUTOMOBILES BROOKPORT**
240, chemin Brookport, Brigham
(450) 263-3176
- **JOS LAVOIE COUR DE REBUTS INC.**
33, route 202, Stanbridge East
(450) 248-4144

BACS POUR LE COMPOSTAGE / COMPOSTER BIN

- **MRC BROME-MISSISQUOI**
749, rue Principale, Cowansville
(450) 263-4900

BATTERIES D'AUTOMOBILES / CAR BATTERIES

- **CANADIAN TIRE**
1599, rue du Sud, Cowansville
(450) 263-4232
- **Bon nombre de garages sur le territoire. / Good number of garages on the territory.**
- **RIEDSBM**
2500, rang St-Joseph, Cowansville
(450) 263-2351

BICYCLETTES / BICYCLES

- **LE COMPTOIR FAMILIAL DE FARNHAM**
277, rue Principale Est, Farnham
(450) 293-0962
- **TURCOTTE CLERMONT ENTREPRISES INC.**
2898, rue Principale, Dunham
(450) 295-2097
- **VÉLO BROME**
1107, ch. Knowlton, Lac-Brome
(450) 266-5822
- **ORGANISME CYCLO NORD-SUD**
1 888 843-0077 : Pour organiser une collecte de bicyclettes usagées destinées aux pays du Sud. / To organize a collection of used bicycles for the Southern countries.
- **BICYCLETTES R. LAPORTE SPORTS INC.**
125, rue Albert, Cowansville
(450) 263-2556

BONBONNES DE GAZ PROPANE / PROPANE TANKS

- **RIEDSBM**
2500, rang St-Joseph, Cowansville
(450) 263-2351
- **Tous les détaillants les reprendront. All the retailers will take them back.**

CARTOUCHES À JET D'ENCRE / INK-JET CARTRIDGES

- **RIEDSBM**
2500, rang St-Joseph, Cowansville
(450) 263-2351
- **LA SOURCE PAR CIRCUIT CITY**
125, rue Principale, Bedford
(450) 248-3610
- **FONDATION MIRA**
1-800-799-6472 ou www.mira.ca

CELLULAIRES / CELLULAR PHONES

- **MAGASIN ESPACE BELL**
Domaine du Parc, Cowansville
(450) 263-4444
- **Tout autre magasin où vous pouvez acheter un cellulaire. / Any other store where you can buy a cellular.**
- **RIEDSBM**
2500, rang St-Joseph, Cowansville
(450) 263-2351

SUJET SUBJECT

COLLECTE COLLECT

SOLUTIONS ALTERNATIVES ALTERNATIVE SOLUTIONS

| | | |
|--|---|-----------------------|
| Bouteilles de verre / Glass bottles |  | voir / see p. 11 |
| Branches d'arbre / Tree branches |  | voir / see p. 26 & 31 |
| Bureaux / Desks |  | voir / see p. 24 |
| Canettes / Aluminium cans |  | Contenants consignés |
| Capsules de bière / Beer caps |  | |
| Cartons cirés de lait et de jus / Waxed carton milk and juice containers |  | voir / see p. 11 |
| Cartons ondulés et plats (boîtes de céréales) / Cardboard (ex. : cereal boxes) |  | voir / see p. 11 |
| Cartouches d'encre / Ink-jet cartridges |  | voir / see p. 18 |
| Cellulaires / Cellular phones |  | voir / see p. 20 |
| Chaises / Chairs |   | voir / see p. 24 |
| Classeurs / Filing cabinets |   | |
| Contenants d'huile à moteur, huile usagée et filtres à l'huile / Oil containers, used oil and oil filters |  | voir / see p. 20 |
| Contenants de produits alimentaires (plastique, verre et métal) / Food containers (plastic, glass and metal) |  | voir / see p. 11 |

Saviez-vous que?

- En 2005, la collecte sélective municipale a permis de détourner de l'enfouissement 4 110 tonnes de matières recyclables. Cela correspond à une augmentation de près de 7,5 % par rapport à 2004.
- Chaque tonne de papier récupérée permet d'éviter la coupe de 15 à 20 arbres.
- Le verre et l'aluminium peuvent être recyclés à l'infini.
- Si l'on empilait le papier utilisé en moyenne par personne pour une année, la hauteur de la pile atteindrait celle d'une maison à deux étages.

Did you know?

- In 2005, municipal separate collection services diverted 4,110 tonnes of recyclable material from the landfill. This equates to an increase of almost 7.5% in comparison with 2004.
- Every tonne of reclaimed paper prevents cutting down between 15 to 20 trees.
- Glass and aluminium can be recycled forever.
- If you stacked the paper one person uses in one year, on average, the pile would reach the height of a two-storey house!

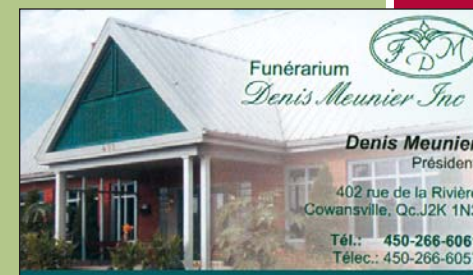


MEMBRE DE L'ORDRE DES
PHARMACIENS DU QUÉBEC

Pharmacie Marziali

Pierre Marziali B. PHARM.
PHARMACIEN

408, rue Sud, Cowansville
(450) 263-2171



Funérarium
Denis Meunier Inc.

Denis Meunier
Président

402 rue de la Rivière
Cowansville, Qc. J2K 1N3

Tél.: 450-266-6061
Télec.: 450-266-6057

Solutions alternatives / Alternative solutions

DISQUES, DISQUES COMPACTS ET CASSETTES / DISCS, COMPACT DISCS, CASSETTES

- **LE COMPTOIR FAMILIAL DE FARNHAM**
277, rue Principale Est, Farnham
(450) 293-0962
- **RIEDSBM** (seulement les disques compacts/ only compact discs)
2500, rang St-Joseph, Cowansville
(450) 263-2351

ÉLECTROMÉNAGERS / ELECTRIC HOUSEHOLD APPLIANCES

- **Appareils fonctionnels / Functioning appliances**
- **LES CENTRES D'ACTION BÉNÉVOLE**
Cowansville (450) 263-3758, Farnham
(450) 293-3265 et Bedford (450) 248-2473
- **LA SOLUTION**
1144, rue Saint-Paul, Farnham
(450) 293-5335
- **LE COIN DES TROUVAILLES**
6, rue Principale, Bedford
(450) 248-4576
- **LE COMPTOIR FAMILIAL DE FARNHAM**
277, rue Principale Est, Farnham
(450) 293-0962
- **LA GRANGE DU MEUBLE USAGÉ**
510, rue Church, Cowansville
(450) 263-5535

Appareils non fonctionnels / Non functioning appliances

- **LUCIEN MERCIER**
(450) 263-5449
- **COMPO-HAUT-RICHELIEU**
Service sur appel pour les citoyens des municipalités qui possèdent un contrat avec eux. 1 800 324-0299 /
Service on call for the citizens of the municipalities which have a contract with them. 1-800-324-0299
- **RIEDSBM**
2500, rang St-Joseph, Cowansville
(450) 263-2351
- **ÉCO-CENTRE DE LA VILLE DE SUTTON**
260, rue Principale Sud, Sutton
(450) 538-2290

HUILE USAGÉE ET FILTRE À L'HUILE / USED OIL AND OIL FILTER

- **CANADIAN TIRE**
1599, rue du Sud, Cowansville
(450) 263-4232
- **ÉCO-CENTRE DE LA VILLE DE SUTTON**
260 rue Principale Sud, Sutton
(450) 538-2290
- **RIEDSBM**
2500, rang St-Joseph, Cowansville
(450) 263-2351
- Certains garages les reprendront, demandez à votre garagiste!
Certain garages will take them back, ask your garage attendant!

INSTRUMENTS DE MUSIQUE / MUSICAL INSTRUMENTS

- **MUSIC VILLE GD**
206, rue Albert, Cowansville
(450) 263-9696
- **GERRY RUEL & FILS ENR.** (seulement piano)
3352, rue Principale, Dunham
(450) 295-3363
- **ACOUSTIX QUÉBEC INC.** (pas d'orgue)
2015, route 104, Farnham
(450) 293-3295

La Solution Ameublement

APPAREILS
GARANTIE 12 MOIS
ACHAT • VENTE






1144, St-Paul, Farnham / (450) 293-5335

NOUS RÉCUPÉRONS VOS VIEUX APPAREILS ET MEUBLES

SUJET
SUBJECT

COLLECTE
COLLECT

SOLUTIONS ALTERNATIVES
ALTERNATIVE SOLUTIONS

| | | |
|--|---|--------------------------|
| Contenants de produits d'entretien ménagers / Household cleaning product containers |  | voir / see p. 11 |
| Contenants en aluminium / Aluminium containers |  | voir / see p. 11 |
| Contenants sous pression / Pressurized containers |  | |
| Couches jetables / Baby diapers |  | |
| Couvercles de contenants (plastique et métal) / Container lids |  | voir / see p. 11 |
| Cristal et poterie / Crystal and pottery |  | |
| Décorations de Noël / Christmas decorations |  | voir / see p. 16 |
| Disques et disques compacts / Discs, compact discs, cassettes |  | voir / see p. 20 |
| Électroménagers / Electric household appliances (réfrigérateur, poêle, laveuse, sècheuse, congélateur) (refrigerator, stove, washing machine, tumble-dryer, freezer) |  | voir / see p. 20 |
| Fenêtres et portes / Windows and doors |  | voir / see p. 13, 15, 22 |



Saviez-vous que

plus de 30 millions de litres d'huile usagée « disparaissent » dans l'environnement au Québec chaque année ? C'est l'équivalent de trois camions citernes par jour.

Il est grand temps de se prendre en mains. Pour vous départir de ces produits, recherchez ce symbole ou parlez-en à votre récupérateur.

Saviez-vous que

20,000 filtres par jour, soit approximativement un conteneur de 20 verges cubes, ne sont pas récupérés?



Merci aux commerçants et aux municipalités qui nous permettent de rapporter gratuitement ces produits. S.V.P. Respectez les horaires et les consignes.

Saviez-vous que

des contenants d'huile ayant un volume de près de 40 millions de litres, soit l'équivalent de 2 terrains de football par jour, ne sont pas récupérés?

Pour plus d'information, contactez-nous au **1-877-98soghu (987-6448)** ou visitez le www.soghu.com

La SOGHU a été créée pour remédier à ce grave problème environnemental. Elle a mis en place plus de **415 points de collecte** au Québec et développé un système de récupération et de valorisation des huiles, contenants et filtres usagés.



Parce que chaque goutte compte !

1 877 98-SOGHU
www.soghu.com

SOGHU
Société de gestion des huiles usagées

Solutions alternatives / Alternative solutions

LIVRES EN BON ÉTAT / BOOKS IN GOOD CONDITION

- **LE SAC À MOTS**
94, rue du Sud, Cowansville
(450) 266-3766
- **BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE COWANSVILLE**
175, rue Principale, Cowansville
(450) 263-4071
- **BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE FARNHAM**
477, rue de l'Hôtel-de-Ville, Farnham
(450) 293-3375
- **BIBLIOTHÈQUE LÉON-AURICE-CÔTÉ**
5, rue du Pont, Bedford
(450) 248-4625
- **BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE ET SCOLAIRE DE SUTTON**
19, rue Highland, Sutton
(450) 538-5843
- **BIBLIOTHÈQUE DE SUTTON**
7, rue Académie, Sutton
(450) 538-5843
- **BIBLIOTHÈQUE DE NOTRE-DAME-DE-STANBRIDGE**
(450) 296-4550

LUNETTES / EYE GLASSES

Rapportez-les à votre optométriste qui les acheminera pour qu'elles soient valorisées.

Bring them back to your optometrist who will see that they are recovered.

MATÉRIEAUX DE CONSTRUCTION, RÉNOVATION OU DÉMOLITION CONSTRUCTION, RENOVATION AND DEMOLITION MATERIALS:

- **Bois, métal, brique, béton, morceaux d'asphalte, filage électrique, etc. / Wood, metal, brick, cement, asphalt pieces, electric wire, etc.**
- **JOS LAVOIE COUR DE REBUTS INC.**
(matériaux ferreux / ferrous materials)
33, route 202, Stanbridge East
(450) 248-4144
- **RIEDSBM**
2500, rang St-Joseph, Cowansville
(450) 263-2351
- **ÉCO-CENTRE DE LA VILLE DE SUTTON**
260, rue Principale Sud, Sutton
(450) 538-2290
- **RÉCUPÉRATION LUDARI INC.**
(lavabo, toilette, porte, fenêtre, etc.)
562, rue de la Rivière, Cowansville,
(450) 263-3373

MÉDICAMENTS / DRUGS

Toutes les pharmacies du territoire les reprendront et en disposeront de façon sécuritaire pour l'environnement.

All pharmacies of the territory will take them back and will dispose of them in a safe and environmentally-friendly way.

Ansell

105, Lauder, Cowansville (Québec) J2K 2K8
Téléphone : (450) 266-1850
Télécopieur : (450) 266-6150

www.ansell.com

DÉJÀ
10
ANS

Le Centre du
livre usagé

Une seconde vie aux livres...

(450) 266-3766
94, rue du Sud, Cowansville
sacamo@videotron.ca

SUJET
SUBJECT

COLLECTE
COLLECT

SOLUTIONS ALTERNATIVES
ALTERNATIVE SOLUTIONS

| | | |
|---|---|--------------------------|
| Feuilles d'arbres / Tree leaves |  | voir / see p. 26, 31 |
| Fluorescents / Fluorescents |  | voir / see p. 13 |
| Gazon / Grass |  | voir / see p. 26, 31 |
| Instruments de musique / Musical instruments |  | voir / see p. 20 |
| Journaux, circulaires et bottins téléphoniques / Newspapers, circulars and phonebooks |  | voir / see p. 11 |
| Livres, revues et magazines / Books and magazines |  | voir / see p. 22 |
| Lunettes / Eye glasses |  | voir / see p. 22 |
| Matelas / mattresses |  | |
| Matériaux de construction, rénovation et démolition (bois, métal, brique, etc.) Construction, renovation and demolition materials (wood, metal, brick, etc.) |  | voir / see p. 13, 15, 22 |
| Médicaments / Drugs |  | voir / see p. 22 |
| Miroirs et vitres / Mirrors and panes |  | voir / see p. 15 |
| Ordinateurs / Computers |  | voir / see p. 24 |
| Papier et assiettes d'aluminium / Aluminium paper and plates |  | voir / see p. 11 |
| Papier ciré / Waxed paper |  | |
| Papier et carton souillés par des aliments / Papers and cardboards soiled by food |  | |
| Papier à main ou hygiénique / Hand or hygienic paper |  | |



Pour une gestion complète
de vos matières résiduelles

SERVICE ET LOCATION DE CONTENANTS À VOTRE DISPOSITION

- Plan de gestion des déchets
- Centre de tri des matières recyclables complet avec séparateurs
- 53 unités de cueillette et transport à votre service
- Conteneurs de 15 litres jusqu'à 360 litres
- Presses à carton
- Compacteurs
- Remorques 48 pieds
- Achat et vente de matériel de récupération

530, rue Édouard
Granby (Québec) J2G 3Z6

Tél.: (450) 777-4977
Télec. : (450) 777-8952

sanieco@bellnet.ca

AUTRES DIVISIONS

SANI ESTRIE INC.
région Sherbrooke

RÉCUPÉRATION MASKA
région St-Hyacinthe

ENTREPRISES CHO-BER
région Granby

Solutions alternatives / Alternative solutions

MEUBLES / FURNITURES

- **LE COMPTOIR FAMILIAL DE FARNHAM**
277, rue Principale Est, Farnham
(450) 293-0962
- **SOS DÉPANNAGE**
327, rue Matton, Granby
(450) 378-0221
- **LA GRANGE DU MEUBLE USAGÉ**
510, rue Church, Cowansville
(450) 263-5535
- **LE COIN DES TROUVAILLES**
6, rue Principale, Bedford
(450) 248-4576
- **LES CENTRES D'ACTION BÉNÉVOLE**
Cowansville (450) 263-3758
Farnham (450) 293-3265
Bedford (450) 248-2473
- **LE RELAIS DU MEUBLE**
1109, ch. Knowlton, Lac-Brome
(450) 266-3424

ORDINATEURS / COMPUTERS

- **RIEDSBM**
2500, rang St-Joseph, Cowansville
(450) 263-2351
- **LE COMPTOIR FAMILIAL DE FARNHAM**
277, rue Principale Est, Farnham
(450) 293-0962
- **SOS DÉPANNAGE**
327, rue Matton, Granby
(450) 378-0221

PEINTURE / PAINT

- **RONA J.O. LÉVESQUE LTÉE**
(marques Rona et Sico trademark)
Cowansville (450) 266-1444
Farnham (450) 293-3646
Bedford (450) 248-4307
Lac-Brome (450) 243-6103
- **ÉCO-CENTRE DE LA VILLE DE SUTTON**
260, rue Principale Sud, Sutton
(450) 538-2290
- **VILLE DE LAC BROME**
Caserne de pompier / Fire station
- **RONA GOSSELIN TRADITION**
(toutes marques / all trademark)
17, rue Principale, Frelighsburg
(450) 298-5202
- **VILLE DE BEDFORD**
Garage municipal / Municipal garage
- **RIEDSBM (toutes marques / all trademark)**
2500, rang St-Joseph, Cowansville
(450) 263-2351
- Téléphoner à votre municipalité pour savoir si elle possède des bacs de récupération spéciaux pour la peinture.
Call your municipality to know if it has special collecting trays for paint residues.

une solution
qui nous revient!



peinture
recyclée
boomsrang



www.peintureboomerang.com

SUJET
SUBJECT

COLLECTE
COLLECT

SOLUTIONS ALTERNATIVES
ALTERNATIVE SOLUTIONS

Pellicules d'emballage divers
(viande, fromage, légumes, biscuits, etc.) /
Various moulding films
(meat, cheese, vegetables, cookies, etc.)



Patio (ensembles de) / Garden furniture



Peintures et solvants / Paints and solvents



voir / see p. 24

Petits appareils électriques ménagers /
Small electrical household appliances



voir / see p. 26

Piles non rechargeables / Non rechargeable batteries



voir / see p. 13

Piles rechargeables / Rechargeable batteries



voir / see p. 26

Pneus / Tires



voir / see p. 26

Pots de verre et de plastique /
Jars and plastic containers



voir / see p. 11

Réservoirs à eau chaude / Hot water tanks



voir / see p. 13, 15

Sacs de croustilles et de friandises / Chips and candy bags



Sacs de papier / Paper bags



voir / see p. 11

Sacs de plastique / Plastic bags



voir / see p. 11

Sapins de Noël naturels / Natural Christmas trees



voir / see p. 26, 31

Styromousse / Styrofoam



Tables / Tables



voir / see p. 24

Télévisions / Television



voir / see p. 28

Toiles de piscine et armatures séparées en section /
Swimming pool canevas and reinforcements
(in separate sections)



voir / see p. 13, 15

Vaisselle / Dishes



voir / see p. 16

Vêtements / Clothing



voir / see p. 28

Récupérer les restants,

C'EST IMPORTANT.

INFORMEZ-VOUS.

www.ecopeinture.ca C'est si simple.

Depuis trois ans, plus de 8000 tonnes
de peinture et de contenants
ont été revalorisés.

éco-peinture
Société québécoise de gestion écologique de la peinture



Solutions alternatives / Alternative solutions

PETITS APPAREILS ÉLECTRIQUES DE MAISON / SMALL ELECTRICAL HOUSEHOLD APPLIANCES

- LES CENTRES D'ACTION BÉNÉVOLE
Cowansville (450) 263-3758, Farnham
(450) 293-3265 et Bedford (450) 248-2473
- LE COMPTOIR FAMILIAL DE FARNHAM
277, rue Principale Est, Farnham
(450) 293-0962
- SOS DÉPANNAGE
327, rue Matton, Granby
(450) 378-0221

PILES RECHARGEABLES / RECHARGEABLE BATTERIES

- LA SOURCE PAR CIRCUIT CITY
125, rue Principale, Bedford
(450) 248-3610
- CANADIAN TIRE
1599, rue du Sud, Cowansville
(450) 263-4232
- RIEDSBM
2500, rang St-Joseph, Cowansville
(450) 263-2351

PILES POUR SYSTÈMES D'ALARME / BATTERIES FOR ALARM SYSTEMS

- PULSAR ÉLECTRONIQUE
1220, rue de l'Expo, Farnham
(450) 293-6887

PNEUS / TIRES

- Dans la majorité des garages. /
In the majority of garages.
- CANADIAN TIRE
1599, rue du Sud, Cowansville
(450) 263-4232

RÉSIDUS VERTS (FEUILLES MORTES, BRANCHES, ARBRES DE NOËL) / GREEN RESIDUES (DEAD LEAVES, BRANCHES, CHRISTMAS TREES)

- RIEDSBM
2500, rang St-Joseph, Cowansville
(450) 263-2351
- Certaines municipalités offrent
des collectes spéciales. /
*Certain municipalities offer
special collection.*



Les encombrants

Les encombrants sont des rebuts de grosse taille comme des meubles, des électroménagers, des réservoirs à eau chaude et des appareils électroniques. Que puis-je faire avec ces gros rebuts ? Sur le territoire de Brome-Missisquoi, diverses avenues s'offrent à vous. Si vos appareils ou meubles sont encore en bon état, renseignez-vous dans votre réseau de connaissances ou téléphonez à un organisme d'entraide pour en faire bénéficier quelqu'un d'autre. Si vos encombrants ne peuvent être réutilisés, ils pourront être recyclés pour leurs pièces ou composantes par certains entrepreneurs. La majorité des entrepreneurs ramassent vos encombrants en même temps que la collecte des déchets régulière. Toutefois, contactez votre municipalité pour connaître les modalités en vigueur chez vous car dans certains cas ils sont enfouis plutôt que recyclés. Vous pouvez aussi aller porter vos électroménagers, climatiseurs et réservoirs à eau chaude au parc à conteneurs de la Régie (RIEDSBM) à Cowansville et à l'éco-centre de la ville de Sutton.



Bulky refuse

Bulky refuse refers to large size rubbish such as furniture, appliances, hot water heaters and electronics. What can I do with bulky refuse ? There are various means available to you in Brome-Missisquoi. First of all, if your furniture or appliances are still in good condition, ask around or find out from a community support group if they could be useful to someone else. If they can't be reused, most contractors will pick them up with their regular waste collection and they will be recycled by other contractors for their parts or components. However, get in touch with your municipality to learn about the procedures that are in force in your area, for in some cases bulky items will end up in landfill rather than being recycled. You can also go to carry your refrigerator, oven, air-conditioner or hot water heater to the recycling drop-off centre of the RIEDSBM in Cowansville and at the recycling drop-off centre of the town of Sutton.

on pense vert, on voit loin
think ahead, think green



1122, rue Sud, Cowansville (Québec) J2K 2Y3
(450) 263-5439
www.loblaws.ca




Ce guide pratique de la récupération domestique est imprimé sur le papier Rolland Enviro100 de Cascades; 100% recyclé postconsommation, certifié Éco-Logo, procédé sans chlore et fabriqué à partir de biogaz.



PAGE COURNOYER

Solutions intégrées en communication et marketing

975, avenue du Palais, bureau 203
Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 5C6
Tél. : (450) 774-5252 • 1 877 746-3914
Télec. : (450) 774-2111

www.pagecournoyer.com • groupe@pagecournoyer.com

Solutions alternatives / Alternative solutions

TÉLÉVISIONS / TELEVISION

- **RIEDSBM**
2500, rang St-Joseph, Cowansville
(450) 263-2351
- **LE COMPTOIR FAMILIAL DE FARNHAM**
277, rue Principale Est, Farnham
(450) 293-0962
- **SOS DÉPANNAGE**
327, rue Matton, Granby
(450) 378-0221

VÊTEMENTS ET ACCESSOIRES / CLOTHING AND ACCESSORIES

- **LE COMPTOIR FAMILIAL DE FARNHAM**
277, rue Principale Est, Farnham
(450) 293-0962
- **POMPEO'S SHOPPE**
(très bon état / in good condition)
72, rue de la Rivière, Bedford
(450) 248-3553
- **LES FILLES D'ISABELLE DE COWANSVILLE**
Sous-sol de l'église Ste-Thérèse
de-l'Enfant-Jésus
(450) 263-4619
- **PROJET RECYCLAGE
RECYCLING PROJECT (PRRP)**
11, ch. des Églises, Abercorn
(450) 538-5222
- **ÉCOFRIP** (très bon état / in good condition)
531, rue du Sud, Cowansville
(450) 263-8595
- **LE CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DE FARNHAM**
455, Yamaska Est, Farnham
(450) 293-3265
- **LE CHIFFONNIER**
959, rue Principale Est, Farnham
(450) 293-3265

Connaissez-vous le temps de dégradation des matières?

Savez-vous combien de temps ça prend aux matières résiduelles à se dégrader complètement lorsqu'elles sont laissées sur le bord de la route, dans la forêt ou acheminées au lieu d'enfouissement ?

Do you know what the breakdown time of materials is?

Do you know how long it takes for residual material to break down completely after it is left by the side of the road, or in the woods, or after it is taken to the landfill site ?

| | |
|--|--------------------------------------|
| Papier mouchoir / Tissue | 3 mois / 3 months |
| Journal / Newspaper | 3 à 12 mois / 3 to 12 months |
| Pelures de fruits / Fruit peels | 3 mois à 2 ans / 3 months to 2 years |
| Allumettes / Matches | 6 mois / 6 months |
| Bas de laine / Wool sock | 1 an / 1 year |
| Mégot de cigarette / Cigarette stub | 1 à 5 ans / 1 to 5 years |
| Morceau de gomme à mâcher / Piece of chewing gum | 5 ans / 5 years |
| Planche de bois / Wooden board | 13 à 15 ans / 13 to 15 years |
| Canette en aluminium / Aluminium can | 200 à 500 ans / 200 to 500 years |
| Sac en plastique / Plastic bag | 400 ans / 400 years |
| Bouteille en plastique / Plastic bottle | 100 à 1 000 ans / 100 to 1000 years |
| Bouteille en verre / Glass bottle | 4000 ans / 4000 years |

Les sacs réutilisables, j'y crois, j'agis!

Chaque année, les Québécois utilisent environ deux milliards de sacs de plastique pour faire leurs emplettes. Ces sacs, fabriqués à base de pétrole et utilisés en moyenne 20 minutes, prendront des centaines d'années à se dégrader dans l'environnement.

Comment pouvons-nous réduire l'ampleur de ce phénomène ? D'abord, vous pouvez réduire à la source en refusant d'utiliser un sac lorsque vous achetez un seul article. Vous pouvez également utiliser un sac en tissu ou encore réutiliser vos anciens sacs de plastique lors de vos divers achats. À l'heure actuelle, plusieurs chaînes d'alimentation et divers commerces ont mis sur le marché des sacs réutilisables faits de tissu ou de plastique recyclé. Cette initiative permet aux clients, moyennant quelques dollars, de poser un geste écologique en achetant des sacs qu'ils pourront réutiliser bon nombre de fois lors de leurs emplettes. Saviez-vous que certains marchands vous remettent un montant d'argent pour chaque sac réutilisable utilisé ? À partir de maintenant, j'agis, je réduis ma consommation de sacs de plastique!

Reusable bags, I'm convinced, I'm getting involved!

Each year, Quebecers use approximately two billion plastic bags to do their shopping. The bags, which are petroleum-based and used for an average of 20 minutes, will take hundreds of years to break down into the environment.

How can we decrease the extent of this phenomenon ? We can begin by reducing at source by refusing to use a bag when only purchasing a single item. We can also use a fabric bag or as an alternative, reuse our plastic bags when we shop. Several food chains and many other stores now sell reusable bags made of fabric or from recycled plastic. This initiative allows customers to carry out an environmentally-friendly action, by purchasing these bags for just a few dollars, which they can reuse many times to do their shopping. Did you know that some stores will give you money back for each reusable bag that you use? From now on, I'm taking action, I'm decreasing my use of plastic bags !

on pense vert, on voit loin
think ahead, think green



WAL★MART®

1770, rue du Sud
Cowansville (Québec) J2K 3G8

(450) 263-6006

(450) 266-3030



Près de vous!
Annie Bouffard et Gaëtan St-Onge
Propriétaires

419, rue Rivière, Cowansville (Québec) J2K 1N4

Résidus verts et matières compostables

Compostage à la maison

Saviez-vous que le compostage domestique permet de réduire le volume de votre sac à ordures de plus de 30 % ? Il s'agit d'une solution simple et économique qui permet de détourner de l'enfouissement une part importante de résidus putrescibles (pelures de fruits et légumes, feuilles, gazon, etc.). Peu importe la méthode choisie, vous composterez vos résidus de table et vos résidus de jardin en quelques mois. Vous produirez ainsi un compost de qualité qui fera le bonheur de votre jardin ou de vos plates-bandes!

Voici quelques principes de base à respecter : veillez à ce que votre compost soit bien aéré, que la chaleur y soit suffisante et qu'il y ait un équilibre entre l'apport en matières sèches (ex. : feuilles mortes) et en matières humides (pelures de légumes) afin de maintenir un niveau d'humidité adéquat. De plus, pour éviter les mauvaises odeurs, ne compostez pas les matières animales (viandes), laitières, grasses ou encore contenant des bactéries (litières d'animaux).

Composter vous intéresse ? Participez à l'une de nos formations gratuites offertes chaque année au printemps et à l'automne. Si l'achat d'un composteur vous intéresse, il est possible de vous en procurer un notamment aux bureaux de la MRC. Pour plus de renseignements, consultez le Guide sur le compostage facilité au www.recyc-quebec.gouv.qc.ca/upload/Publications/zGUIDE_177.PDF

Home composting

Did you know that home composting allows you to decrease the size of your garbage bag by more than 30%? It is a simple and economical solution that lets you divert a large part of putrescible residue (fruit and vegetable scraps, leaves, grass, etc.) away from landfill. No matter what method you choose, you can compost your table and garden residue in just a few months. This will let you produce quality compost that will be the joy of your garden and your flower-beds!

Here are a few basic principles to respect : make sure your compost is well aerated, that there is sufficient heat and a good balance between dry material (i.e. : dead leaves) and moist material (i.e.: vegetable scraps) in order to maintain an adequate level of humidity. As well, to avoid unpleasant odours, never compost animal matter (meat), dairy, or greasy materials or those containing bacteria (animal litter).

You'd like to compost? Take part in one of the free training sessions we offer every year in the spring or fall. If you would like to purchase a composter, among other places they are available at the offices of the MRC. For more information, consult the Guide sur le compostage facilité at : www.recyc-quebec.gouv.qc.ca/upload/Publications/zGUIDE_177.PDF



Green residues and organic wastes

Les collectes de feuilles mortes, d'arbres de Noël et de branches

Dans le cadre de la mise en œuvre du plan de gestion des matières résiduelles (PGMR), plusieurs municipalités de Brome-Missisquoi offrent à leurs citoyens des collectes spéciales afin de ramasser les feuilles mortes, les sapins de Noël et les branches pour que ces matières soient valorisées plutôt qu'enfouies. Les feuilles sont généralement transformées en compost tandis que les arbres et les branches sont déchiquetés en copeaux qui servent notamment à des fins horticoles. Pour les citoyens dont la municipalité n'offre pas de collectes spéciales pour ces matières, vous pouvez aller les porter au site de la RIEDSBM, situé à Cowansville, où elles seront valorisées.

Collection of dead leaves, Christmas trees and branches

Within the implementation of the residual material management plan (PGMR), several Brome-Missisquoi municipalities offer to collect dead leaves, Christmas trees and branches so that these materials can be recovered rather than buried. Leaves are usually composted while trees and branches are shredded into chips that can be used in horticulture, among other things. Citizens whose municipality does not provide them with this service, can take these materials to the RIEDSBM site located in Cowansville, where they will be recovered.

Herbicyclage

L'HERBICYCLAGE c'est quoi ? Il s'agit d'une technique simple et écologique qui consiste à laisser, lors de la tonte, le gazon coupé sur la pelouse. Vous produirez ainsi le meilleur engrais naturel qui soit car l'herbe en se décomposant redonnera à la pelouse des éléments nutritifs et de l'eau.

Pourquoi pratiquer L'HERBICYCLAGE ? Pour poser un geste positif pour l'environnement, pour améliorer la qualité de votre pelouse en augmentant sa résistance aux maladies, à la sécheresse et aux insectes nuisibles. En plus, il s'agit d'une pratique peu dispendieuse car toutes les tondeuses peuvent HERBICYCLER.

Grasscycling

What is GRASSCYCLING ? It's a simple and environmentally-friendly method that consists in leaving grass clippings on the lawn after mowing. In so doing, you will produce the best possible natural fertilizer, because as the grass decomposes, it will give your lawn nutritive elements and water.

Why GRASSCYCLE? It's a positive move for the environment, it improves the quality of your lawn by increasing its resistance to diseases and dryness and to destructive insects. Besides, it's a low-cost practice because any mower can be used to GRASSCYCLE.

on pense vert, on voit loin
think ahead, think green



La référence en gestion
responsable des
matières résiduelles



825, rue Lucien-Beaudin, Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 347-0299
www.compo.qc.ca

Liens utiles / Useful links

Site de la MRC Brome-Missisquoi / MRC Web site
www.bmvert.ca

Site de la RIEDSBM / RIEDSBM Web site
www.riedsbm.ca

Site de Recyc-Québec / Recyc-Québec Web site
www.recyc-quebec.gouv.qc.ca

Site du ministère du Développement durable, de
l'Environnement et des Parcs (MDDEP) / MDDEP Web site
www.mddep.gouv.qc.ca

Site sur des trucs d'entretien écologique pour la maison
Environmentally-friendly household tricks Web site
www.trucsmaison.com

Guide sur le compostage facilité
Guide on composting at home (only in French) :
www.recyc-quebec.gouv.qc.ca/upload/Publications/zGUIDE_177.PDF

Site de l'organisme Éco-peinture / Éco-peinture Web site
www.ecopeinture.ca

Ressources importantes / Important resources



MRC Brome-Missisquoi
749, rue Principale, Cowansville (Québec) J2K 1J8
Téléphone : (450) 266-4900 poste 242
Télécopieur : (450) 266-6141
www.bmvert.ca



Régie intermunicipale d'Élimination de Déchets
Solides de Brome-Missisquoi (RIEDSBM)
2500, rang St-Joseph, Cowansville (Québec) J2K 3G6
Téléphone : (450) 263-2351
Télécopieur : (450) 263-4977
www.riedsbm.ca



PAGE COURNOYER
PUBLICATIONS

100, boulevard Gagné, Sorel-Tracy
(Québec) Canada J3P 7S6

Téléphone : (450) 746-3914
Sans frais : 1 877 746-3914
Télécopieur : (450) 746-5853

pub@pagecournoyer.com
www.pagecournoyer.com

Idée originale :

Président-directeur général :

Rédaction :

Représentant publicitaire :

Graphistes :

Photo de la couverture :

Impression :

Dépôt légal :

ISBN :

ISBN :

© Toute reproduction totale ou partielle est interdite sans
l'autorisation écrite de Page Cournoyer Publications inc.

Ronald Page

Laurent Cournoyer

MRC Brome-Missisquoi

David Frédette

Martin Sylvestre, Véronique Meunier

MRC Brome-Missisquoi

Page Cournoyer

Imprimé sur papier Rolland Enviro100 de
Cascades; 100 % recyclé postconsommation,
certifié Éco-Logo, procédé sans chlore et
fabriqué à partir de biogaz.

Bibliothèque nationale du Québec

Bibliothèque nationale du Canada

2-9808907-2-3

978-2-9808907-2-7



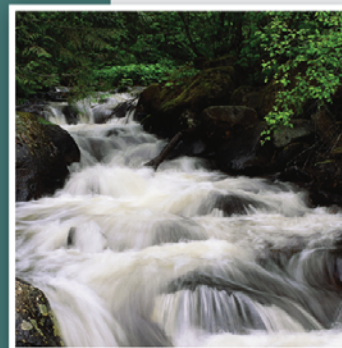
DES PRODUITS DE CHAUX ET DE PIERRE DE QUALITÉ QUI AMÉLIORENT NOTRE MONDE



De propriété privée entièrement canadienne, Graymont est le troisième plus important producteur nord-américain de chaux en Amérique du Nord.

Graymont, usine de Bedford, contribue à assainir notre environnement en produisant la chaux de qualité utilisée dans :

- Le traitement des eaux usées dans les usines d'épuration municipales;
- Le traitement des déchets dangereux;
- Le traitement des déchets animaux;
- L'élimination des impuretés;
- L'élimination des gaz acides;
- L'augmentation du pH des terres agricoles;



GRAYMONT

Usine de Bedford

1015, Chemin de la Carrière, C.P. 1290
Bedford (Québec) JOJ 1A0

www.graymont.com



Soyez
partenaire pour un
**environnement
durable**

Centre de tri de matières recyclables

RÉCUPÉRATION ET RECYCLAGE
de bois, béton, carton, métaux, plastiques et verres



COWANSVILLE : (450) 263-2780

DUNHAM : (450) 295-2780

133, rue Dryden, Cowansville
Québec J2K 3G6